

Deu

Chapter 12

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

נָתַן אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ לַעֲשׂוֹת תִּשְׁמְרוּן אֲשֶׁר וְהַמִּשְׁפָּטִים הַחֲקִים אֱלֹהֵי 1
verdi ki ülkede yapmak-için koruyacaksınız ki ve-yargıları kuralları bunlar
[H5414](#) [H0776](#) [H8104](#) [H4941](#) [H2706](#) [H0428](#)

הַיָּמִים אַתֶּם אֲשֶׁר- הַיָּמִים כָּל- לְרִשְׁתָּהּ לְךָ אֲבֹתֶיךָ אֱלֹהֵי יְהוָה
diriler siz ki- günler tüm- miras-almak-için sana atalarının Tanrısı Yahve
[H3117](#) [H3605](#) [H3423](#) [H0001](#) [H0430](#) [H3068](#)

עַל- הָאֲדָמָה:
toprağın üzerinde-
[H0127](#)

Atalarınız ve Rabbin ilk edinmek için size verdi; ülkede yaşamınız boyunca uymanız gereken kurallar, ilkeler ve ununuz:

הַגּוֹיִם שָׁם עֲבַדוּ- אֲשֶׁר הַמְקֻמֹּת כָּל- אֶת- תֹּאבְרוֹן אַבְדָּ 2
milletler orada hizmet-ettiler- ki yerleri tüm- -i yok-edeceksiniz kesinlikle
[H8033](#) [H5647](#) [H4725](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0006](#) [H0006](#)

וְעַל- הַרְמִים הַהָרִים עַל- אֱלֹהֵיהֶם אֶת- אַתֶּם יְרִשִׁים אַתֶּם אֲשֶׁר
ve-üzerine- yükseltti dağların üzerine- tanrılarına -i onları miras-alanlar siz ki
[H2022](#) [H0430](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3423](#)

רֵעֵן: עֵץ כָּל- וְתַחַת הַגְּבֻעוֹת
yeşil ağacın her- ve-altında tepelerin
[H6086](#) [H3605](#) [H8478](#) [H1389](#)

Topraklar; alacağınız uluslar; ilahlar; na taptıklar; yeksek dağlardaki, tepelerdeki, bol yapraklı; her ağacındaki yerleri ve yile yapacağınız:

וְאֲשֶׁרֵיהֶם מִצְבֹּתָם אֶת- וְשִׁבְרָתָם מִזְבְּחֹתָם אֶת- וְנִתְצַתֶּם 3
ve-Aşera-direklerini dikili-taşlarını -i ve-kıracaksınız sunaklarını -i ve-yıkacaksınız
[H0842](#) [H4676](#) [H0853](#) [H7665](#) [H4196](#) [H0853](#) [H5422](#)

אֶת- וְאֲבַדְתֶּם וְנִגְדַעְוֹן אֱלֹהֵיהֶם וּפְסִילֵי בְּאֵשׁ תִּשְׂרְפוּן
-i ve-yok-edeceksiniz keseceksiniz tanrılarının ve-oyma-putlarını ateşte yakacaksınız
[H0853](#) [H0006](#) [H1438](#) [H0430](#) [H6456](#) [H0784](#) [H8313](#)

שְׁמֵם מִן- הַמְּקוֹם הַהוּא:
adlarını -den yerden o
[H1931](#) [H4725](#) [H8034](#)

Sunaklarınız; yakacağınız, kıracağınız taşlar; parçalayacak, erataçacağınız; yakacağınız, parçalayacağınız; ateşte yakacağınız; ilahlarınız; adlarınız; oradan sileceksiniz.

לֹא- תַעֲשׂוּן כֵּן לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
değil- yapacaksınız böyle Yahve'ye Tanrınıza
[H3068](#) [H0430](#) [H3808](#)

Siz Tanrı Rabbe bu biçimde tapmamalısınız.

וְעַבְרַתְּם־ Tanrınız H0430	אֶת- Yahve H3068	אֶרֶץ- ki- H0776	בְּאֶרֶץ ülkede H0776	וַיִּשְׁבַּתְּם ve-yaşayacaksınız H3427	תִּירְדוּ Ürdün'ü H3383	אֶת- -i H0853	וְעַבְרַתְּם־ ve-geçeceksiniz
וַיִּשְׁבַּתְּם־ ve-yaşayacaksınız- H3427	מִסָּבִיב çevreden H5439	אֹיְבֵיכֶם düşmanlarınızdan H0341	מִכָּל- tüm- H3605	לְכֶם sizi	וְהִנִּיחַ ve-dinlendirdi H5117	אֶתְכֶם size H0853	מִנְחִיל miras-veren H5157

בְּטוֹחַ:
güvenlikte
H0983

Ama Şeria Irmağından geçip Tanrınız RABbin mülk olarak size vereceği ülkeye yerleşeceksiniz. RAB sizi çevrenizdeki bütün düşmanlarınızdan kurtarıp rahata kavuşturacak. Güvenlik içinde yaşayacakınız.

שָׁם orada H8033	שְׁמוֹ adını H8034	לְשָׂכְנוֹ oturdurmak-için H7931	בּוֹ onu	אֱלֹהֵיכֶם Tanrınız H0430	יְהוָה Yahve H3068	וַיִּבְחַר seçecek H0977	אֶרֶץ- ki- H0853	הַמָּקוֹם yer H4725	וְהָיָה ve-olacak H1961
עוֹלָתֵיכֶם yakmalık-sunularınızı	אֶתְכֶם size H0853	מְצַנְהָ buyuruyorum H6680	אֲנֹכִי ben H0595	אֲשֶׁר ki H0853	כָּל- tüm- H3605	אֶת- -i H0853	תָּבִיאוּ getireceksiniz H0935	שָׁמָּה oraya H8033	
אֲשֶׁר ki H5088	נְדָרֵיכֶם adıklarınızın H4005	מִבְּחָר seçmesini H4005	וְכֹל ve-tüm H3605	יְדֵיכֶם elinizin H3027	וּתְרַמֵּת ve-sunusunu H8641	מִעֲשָׂוֵיכֶם onağlıklarınızı H4643	וּזְבָחֵיכֶם ve-kurbanlarınızı H2077	לְיהוָה: Yahve'ye H3068	תִּדְרֹו adayacaksınız H5087

Tanrınız RAB adını yerleştirmek için bir yer seçecek. Size buyurduğum her şeyi oraya götüreceksiniz: Yakmalık sunularınızı, kurbanlarınızı, ondalıklarınızı, bağışlarınızı, RABbe adadığınız bütün özel adıklarınızı.

וּבְנֹתֵיכֶם ve-kızlarınız H1323	וּבְנֵיכֶם ve-oğullarınız	אַתֶּם siz	אֱלֹהֵיכֶם Tanrınızın H0430	יְהוָה Yahve'nin H3068	לְפָנָי önünde H6440	וּשְׁמַחְתֶּם ve-sevineceksiniz H8055		
לּוֹ ona H0369	אֵין yoktur H0369	כִּי çünkü	בְּשַׁעְרֵיכֶם kapılarınızda H8179	אֲשֶׁר ki H3881	וְהַלְוִי ve-Levili H3881	וְעַבְדֵיכֶם ve-erkek-köleleriniz H5650		
תִּרְאָה: göreceksin H7200	אֲשֶׁר ki	מְקוֹם yerde H4725	בְּכָל- her-	עַל־תֵּיבֹד yakmalık-sunularını	תֵּעָלֶה sunarsın H5927	פְּנֵי- belki-	לְךָ kendine	הַשְּׁמָר dikkat-et H8104
אַתְּכֶם: sizinle H0854							וְנַחֲלָה ve-miras H5159	חֶלֶק pay

Siz, oğullarınız, kıklarınız, erkek ve kadın köleleriniz, kentlerinizde yaşayan Levililer Tanrınız RABbin huzurunda sevineceksiniz. Çünkü Levililerin sizin gibi kendilerine ait payları ve mülkleri yoktur.

Yakmalık sunularınızı herhangi bir yerde sunmamaya dikkat edin.

תַּעֲלֶה שָׁם שְׁבֹטֶיךָ בְּאֶחָד יְהוּה יִבְחַר אֲשֶׁר- בְּמִקְוֹם אִם- כִּי 14
sunacaksın orada oymaklarının birinde Yahve seçecek ki- yerde ancak- ancak
H5927 H8033 H7626 H0259 H3068 H0977 H4725

מִצְנֶה: מְצִיבֶנּוּ אֲנִי אֲשֶׁר כָּל תַּעֲשֶׂה וְשָׁם עַל־תִּיךְ
buyuruyorum-sana ben ki tüm yapacaksın ve-orada yakmalık-sunularını
H6680 H0595 H3605 H8033

Yakmalık sunuların; RABbin oymakların; birinde sececeğin; Size buyurdu;um her eyi orada yapacağını;

כְּבִרְכַּת בְּשֵׁר וְאֵכֶלְתָּ וְתִזְבַּח נִפְשֶׁךָ אֲנִיתָ בְּכָל- רַק 15
bereketine-göre et ve-iyibilirsin kesebilirsin canının arzusuyla her- yalnızca
H1293 H1320 H0398 H2076 H5315 H0185 H3605 H7535

יֵאָכְלוּ וְהִטְהַר וְהַטְּמֵא שְׁעָרֶיךָ בְּכָל- לָךְ נָתַן- אֲשֶׁר אֱלֹהֶיךָ יְהוּה
yiyebilir-onu ve-temiz murdar kapılarında tüm-sana verdi- ki Tanrının Yahve'nin
H0398 H2889 H2931 H8179 H3605 H5414 H0430 H3068

וְכַאֲלֵּי: כַּעֲבִי
ve-geyik-gibi ceylan-gibi
H0354

tanrı; RABbin sizi kutsadın; öl;de, yaadın; kentlerde dilediğiniz kadar hayvan kesip etini yiyebilirsiniz. Dinsel adan temiz ya da kirli ki; i, bu eti ceylan ya da geyik eti yer gibi yiyebilir.

תִּשְׁפֹּכְנֹו כְּמַיִם: תִּשְׁפֹּכְנֹו הָאָרֶץ עַל- תֹּאכְלוּ הָאֵם לֹא רַק
su-gibi dökeceksiniz-onu yerin üzerine- yiyeceksiniz değil kanı yalnızca
H4325 H8210 H0776 H0398 H3808 H1818 H7535

Ancak kan yemeyeceksiniz. Kan; su gibi topra;a ak;tacaksın;

וַיִּצְהַרְךָ וְתִירֶשֶׁךָ דִּגְנֶךָ מֵעֵשֶׂר בְּשַׁעְרֶיךָ לֵאכֹל תֹּכֵל- 17
ve-yağının ve-şarabının tahılının onağlığını kapılarında yemek-için yapabilirsin değil-
H3323 H8492 H1715 H4643 H8179 H0398 H3201 H3808

תִּדָּר אֲשֶׁר נְדָרֶיךָ וְכָל- וְצֹאֲנֶךָ בְּקֶרֶךָ וּבְכִרְתָּ
adayacaksın ki adaklarını ve-tüm- ve-koyunlarının sığırlarının ve-ilk-doğanlarını
H5087 H5088 H3605 H6629 H1241 H1062

וְנִדְבִיתֶךָ: וְתָרִימָת וְנִדְבִיתֶךָ
elinin ve-sunusunu ve-gönüllü-sunularını
H3027 H8641 H5071

Tahılın; yeni arabın; zeytinyağın; ondalın; s;lar; davarların; ilk doanlar; adadkların; t; m; n; g; lden verdi;iniz sunuların; ba;lar;lar; yaadın; kentlerde yememelisiniz.

יְהוָה יבְחַר אֲשֶׁר בְּמִקְוֹם תֹּאכְלֶנּוּ אֱלֹהֵיךָ יְהוָה לְפָנָיו אִם- כִּי
 Yahve seçecek ki yerde yiyeceksin-onu Tanrının Yahve'nin önünde ancak- ancak
[H3068](#) [H0977](#) [H4725](#) [H0398](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6440](#)

אֲשֶׁר וְהַלְוִי וְאִמְתָּךְ וְעַבְדֶּךָ וּבִתְּךָ וּבִנְךָ אַתָּה בּוֹ אֱלֹהֵיךָ
 ki ve-Levili ve-kadın-kölen ve-erkek-kölen ve-kızın ve-oğlun sen onu Tanrın
[H3881](#) [H0519](#) [H5650](#) [H1323](#) [H0430](#)

: יְהוָה מִשְׁלַח בְּכֹל אֱלֹהֵיךָ יְהוָה לְפָנָיו וְשִׂמְחָתְךָ בְּשַׁעְרֵיךָ
 elinin uzatılarda herşeyde Tanrının Yahve'nin önünde ve-sevineceksin kapılarında
[H3027](#) [H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H8055](#) [H8179](#)

Siz, oğullarınız, kızlarınız, erkek ve kadın kölelerin, kentlerin, oturan Levililer bunları Tanrınız RABbin huzurunda, Onun seçeceği yerde yiyeceksiniz. Tanrınız RABbin huzurunda el attı,ğ,ınız her işte sevinç bulacaksınız.

: אֲדַמְתָּךְ עַל- יְמֵיךָ כָּל- הַלְוִי אַת- תַּעֲזֹב פֶּן- לָךְ הַשְׁמֵר
 toprağının üzerine- günlerinde tüm- Levili'yi -i terk-edersin belki- kendine dikkat-et
[H0127](#) [H3117](#) [H3605](#) [H3881](#) [H0853](#) [H6435](#) [H8104](#)

ס
(s)

Ülkede yaşadığ,ınız sürece Levilileri yüzüstübırakmamaya dikkat edin.

וְאִמְרָתְךָ לָךְ דְּבַר- כְּאֲשֶׁר גְּבוּלְךָ אַת- אֱלֹהֵיךָ יְהוָה יִרְחִיבֵךְ כִּי-
 ve-dersen sana söyledi- gibi sınırını -i Tanrın Yahve genişletirse ki-
[H0559](#) [H1696](#) [H1366](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H7337](#)

תֹּאכַל נַפְשֶׁךָ אֶת- בְּכֹל- בָּשָׂר לֶאֱכֹל נַפְשֶׁךָ תֵּאָמֵר כִּי- בָּשָׂר אֲכַלָּה
 yiyeceksin canının arzusuyla tüm- et yemek-için canın ister çünkü- et yiyeceğim
[H0398](#) [H5315](#) [H0185](#) [H3605](#) [H1320](#) [H0398](#) [H5315](#) [H0183](#) [H1320](#) [H0398](#)

בָּשָׂר:
et
[H1320](#)

‹‹Tanrınız RAB size verdiği söz uyarınca sınırınızı genişlettiğinde, et yemeye istek duyup, ‹Et yiyeceğiz› dersiniz, dilediğiniz kadar et yiyebilirsiniz.

שְׁמוֹ לְשׂוֹם אֱלֹהֵיךָ יְהוָה יבְחַר אֲשֶׁר הַמִּקְוֹם מִמֶּךָ יִרְחַק כִּי-
 adını koymak-için Tanrın Yahve seçecek ki yer senden uzak-olursa ki-
[H8034](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0977](#) [H4725](#) [H7368](#)

כְּאֲשֶׁר לָךְ יְהוָה נָתַן אֲשֶׁר וּמִצֹּאֲנָךְ מִבְּקָרְךָ וּזְבַחְךָ שָׁם
 gibi sana Yahve verdi ki ve-koyunlarından sığırlarından ve-keseceksin orada
[H3068](#) [H5414](#) [H6629](#) [H1241](#) [H2076](#) [H8033](#)

: נַפְשֶׁךָ אֶת- בְּכֹל בְּשַׁעְרֵיךָ וְאֲכַלְתָּ צִוִּיתִיךָ
 canının arzusuyla tüm kapılarında ve-yiyeceksin buyurdum-sana
[H5315](#) [H0185](#) [H3605](#) [H8179](#) [H0398](#) [H6680](#)

Tanrınız RABbin adını yerleştirmek için seçeceği yer sizden uzaksa, buyruğum uyarınca RABbin size verdiği sığ,ırlardan, davarlardan kesebilirsiniz. Kentlerin, dilediğiniz kadar et yiyebilirsiniz.

הַטְּמֵא	תֹּאכְלֶנּוּ	כֵּן	הַגַּיְלִי	וְאֶת-	הַצֵּילָנִי	אֶת-	יֹאכְלֶנּוּ	כַּאֲשֶׁר	אֵךְ	22
H2931	H0398	öyle	H0354	H0853	ceylanı	-i	H0398	H0398	H0389	
murdar	yiyeceksin-onu		geyiği	ve--i			yenildiği-gibi	gibi	yalnızca	

יֹאכְלֶנּוּ :
 yiyebilir-onu
[H0398](#)

יַחְדָּו
 birlikte
[H2889](#)

וְהַטְּהֹרֵם
 ve--temiz
[H2889](#)

Dinsel açıdan temiz ya da kirli kişi bu eti ceylan ya da geyik eti yer gibi yiyebilir.

וְלֹא-	הַנֶּפֶשׁ	הוּא	הַקַּח	כִּי	הַקַּח	אֲכַל	לִבְלֹתִי	חֹזֵק	רַק	23
H3808	H5315	H1931	H1818	H1818	H1818	H0398	H1115	H2388	H7535	
ve-değil	candır	o	kan	çünkü	kanı	yemekten	yememek-için	güçlü-ol	yalnızca	

הַבָּשָׂר :
 etle
[H1320](#)

עִם-
 ile-
[H1320](#)

הַנֶּפֶשׁ
 canı
[H5315](#)

תֹּאכְלֶנּוּ
 yiyeceksin
[H0398](#)

Ama kan yememeye dikkat edin. Çünkü ete can veren kandır. Etle birlikte canı yememelisiniz.

לֹא	תֹּאכְלֶנּוּ	עַל-	הָאָרֶץ	תִּשְׁפֹּכְנּוּ	כַּמַּיִם :	24
H3808	H0398	üzerine-	H0776	H8210	H4325	
değil	yiyeceksin-onu		yerin	dökeceksin-onu	su-gibi	

Kan yememelisiniz; kanı su gibi toprağa akıtacaksınız.

לֹא	תֹּאכְלֶנּוּ	לְמַעַן	יֵיטֵב	לָךְ	וּלְבָנֶיךָ	אַחֲרָיִךְ	כִּי-	תַעֲשֶׂה	25
H3808	H0398	H4616	H3190						
değil	yiyeceksin-onu	için-ki	iyi-olsun	sana	ve-oğullarına	senden-sonra	ki-	yaparsan	

יְהוָה :
 Yahve'nin
[H3068](#)

בְּעֵינֵי
 gözlerinde
[H3068](#)

הַיָּשָׁר
 doğruyu
[H3477](#)

Kan yemeyeceksiniz. Öyle ki, size ve sizden sonra gelen çocuklarınıza iyilik gelsin. Böylece RABbin gözünde doğru olanı yapmış olursunuz.

אֶל-	וּבֹאֵת	תִּשְׂא	וּנְדַרְיָךְ	לָךְ	יְהִי	אֲשֶׁר-	קִדְשֵׁיךָ	רַק	26
H0413	H0935	H5375	H5088		H1961	H6944	H6944	H7535	
-e	ve-geleceksin	kaldıracaksın	ve-adaklarını	sana	olacak	ki-	kutsal-şeylerini	yalnızca	

יְהוָה :
 Yahve
[H3068](#)

יִבְחַר
 seçecek
[H0977](#)

אֲשֶׁר-
 ki-
[H0977](#)

הַמְּקוֹם
 yere
[H4725](#)

‹‹Kutsal sunularınızı, dilek adaklarınızı, alıp RABbin seçeceği yere gideceksiniz.

אֶלְהֵיךָ	יְהוָה	מִזְבַּח	עַל-	וְהַקַּח	הַבָּשָׂר	עַלְתֶּיךָ	וְעֲשִׂיתָ	27
H0430	H3068	H4196		H1818	H1320			
Tanrının	Yahve'nin	sunakının	üzerine-	ve-kanı	eti	yakmalık-sunularını	ve-yapacaksın	

תֹּאכְלֶנּוּ :
 yiyeceksin
[H0398](#)

וְהַבָּשָׂר
 ve--eti
[H1320](#)

אֶלְהֵיךָ
 Tanrının
[H0430](#)

יְהוָה
 Yahve'nin
[H3068](#)

מִזְבַּח
 sunakının
[H4196](#)

עַל-
 üzerine-
[H4196](#)

יִשְׁפֹּךְ
 dökülecek
[H8210](#)

זִבְחֶיךָ
 kurbanlarının
[H2077](#)

וְדָם-
 ve-kanı-
[H1818](#)

Yakmalık sunularınızı, eti ve kanı Tanrınız RABbin sunağında sunacaksınız. Kurbanınızın kanı Tanrınız RABbin sunağına akacak. Ama eti yiyebilirsiniz.

לַעֲשׂוֹת yapmak-için	תִּשְׁמְרוּ koruyacaksınız H8104	אֹתוֹ onu H0853	אֲתֶכֶם size H0853	מִצִּוְיָהּ buyuruyorum H6680	בֶּן ben H0595	אֲשֶׁר ki	הַדְּבָר sözü H1697	כָּל- tüm- H3605	אֵת -i H0853
		פּ (p)	מִמֶּנּוּ: ondan	תִּגְרַע azaltacaksın H1639	וְלֹא ve-değil H3808	עָלָיו üzerine	תִּסְרֶה ekleyeceksin H3254	לֹא- değil- H3808	

Size bildirdi;im b; t; n buyruklara iyice uyun. Bunlara hi; bir ;ey eklemeyin, hi; bir ;ey ; ; karmay;n.